



# plus12<sup>®</sup>



## Damit Kinderschuhe passen!

- Misst die Länge von Füßen und fügt automatisch 12 mm Spielraum für passende Schuhe hinzu.
- Misst die Innenlänge von Schuhen
- Zeigt, ob die angegebene Schuhgröße auch tatsächlich stimmt

[www.kinderfuesse.com](http://www.kinderfuesse.com)



## *To make sure kids' shoes fit!*

- The plus12<sup>®</sup> measures the length of the child's foot and automatically adds 12 mm, the extra space necessary for a correct fit
- Measures the inside length of shoes
- Use the plus12<sup>®</sup> to check the accuracy of labelled shoe sizes

[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)

## Buchtipp!

„Kinderfüße – Kinderschuhe.  
Alles Wissenswerte rund um  
kleine Füße und Schuhe“  
ISBN 3-00-00-5879-6  
Im Buchhandel + unter:  
www.kinderfuesse.com  
EUR 9,50,-

# plus12®

## Damit Kinderschuhe passen!

Mehr als die Hälfte unserer Kinder steckt in zu kurzen Schuhen. Zu kurze Schuhe schädigen Kinderfüße! Passende Schuhe sind **innen** mindestens 12 mm länger als die Füße.

### To make sure kids' shoes fit!

Did you know that over half of all children tested wear shoes that are much too short for their feet? Poorly-fitting shoes cause damage to kids' feet! To fit correctly, the inside length of a shoe should be at least 12 mm longer than the foot.



### So geht's:

**1. Fuß:** Kind barfuß oder in passenden Socken auf das plus12 stellen und Fuß messen. Dabei addiert das plus12 automatisch 12 mm zur Fußlänge hinzu. Millimeter ablesen (= Fußlänge incl. 12 mm).

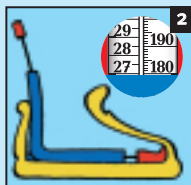
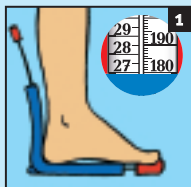
**2. Schuh:** plus12 in den Schuh stecken und ausfahren. Millimeter-Wert ablesen.\*

**3. Passt?** Passende Schuhe sind innen mindestens 12 mm länger als Kinderfüße. Wenn beide Werte ident sind, passt der Schuh: z.B. Fußwert 180 mm/Schuhwert 180 mm. Neue Schuhe dürfen auch etwas länger sein (max. 17 mm Spielraum): z.B. Fußwert 180 mm/Schuhwert 185 mm.

**Ein Beispiel:** So passt der Schuh!

- Fußwert = 180 mm
- Schuhwert = 180–185 mm

\*Geringe Abweichungen sind möglich



### Here's how it works:

**1. To measure the foot:** Place your child's foot either barefoot or in close-fitting socks on the plus12 and measure the length. The plus12 automatically adds 12 mm to the length. Note down the length in mm (= length of foot + 12 mm).

**2. To measure the shoe size:** Place the plus12 inside the shoe and extend until it touches the front of the shoe. Note down the length in mm\*

**3. Does the shoe fit?** Correctly-fitting shoes should have an inside length that is at least 12 mm longer than the child's foot. If the plus12 foot measurement is the same as the shoe measurement, then the shoe fits. If the foot measures 180 mm on the plus12, then the inside of the shoe should also be 180 mm. New shoes can leave a bit more room, but not more than 17mm. Example if the foot measures 180 mm, then the inside of the shoe should not be longer than 185 mm.

**Example:** The right fit! Length of foot (measured with plus12) = 180 mm. Inside length of shoe = 180–185 mm



\*May vary slightly



# plus12<sup>®</sup>



Pour que les chaussures des enfants soient à la bonne pointure !

- Mesure la longueur des pieds. Une marge de 12 mm est ajoutée automatiquement pour des chaussures de bonne pointure.
- Mesure la longueur intérieure des chaussures
- Montre si la pointure indiquée est correcte

[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)



*Per scarpe che vanno ai bambini*

- misura automaticamente la lunghezza del piede e ci aggiunge 12 mm di spazio per scarpe che vanno ai bambini
- misura la lunghezza interna delle scarpe
- controlla, se la taglia indicata sulla scarpa corrisponde a quella reale

[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)

# plus12®

## Pour que les chaussures des enfants soient à la bonne pointure!

Plus de la moitié des enfants testés portent des chaussures trop courtes. Des chaussures trop courtes nuisent aux pieds d'enfants! Des chaussures de la bonne pointure font au minimum 12 mm de plus que les pieds.

### *Per scarpe che vanno ai bambini!*

Più del 50% dei bambini testati porta le scarpe troppo corte. Il problema è che le scarpe troppo corte possono danneggiare i piedi dei bambini. Le scarpe per i bambini devono essere almeno 12 millimetri più lunghe dei loro piedi.



#### Voici comment ça marche :

**1. Mesurez les pieds:** Mesurez la longueur des pieds en millimètres (une marge de 12 mm est ajoutée automatiquement).

**2. Mesurez les chaussures:** Mesurez la longueur intérieure des chaussures et notez la longueur en millimètres.\*

**3. Est-ce la bonne pointure?** Si la mesure du pied et de la chaussure sont identiques, c'est la bonne pointure et la chaussure laisse au pied une marge de 12 mm.

**Exemple :**

Mesure du pied : 180 mm

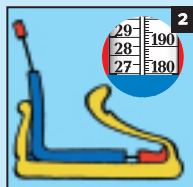
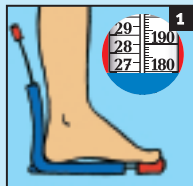
Mesure de la chaussure : 180 mm

Notez : De nouvelles chaussures peuvent laisser aux pieds une marge jusqu'à 17 mm environ.

**Exemple :**

Mesure du pied : 180 mm

Mesure de la chaussure : 185 mm



#### Come si usa:

**1. Misurare i piedi,** scalze o con calzini, e prendere nota della lunghezza in millimetri (lunghezza del piede più 12 millimetri di gioco automaticamente aggiunti dal plus12).

**2. Misurare l'interno delle scarpe** usando il plus12 e prendere nota della lunghezza in millimetri.\*

**3. Se la lunghezza** del piede e quella della scarpa sono identiche, vuol dire che la scarpa ha la taglia giusta.

**Esempio:** piede: 180 mm / scarpa: 180 mm  
Le scarpe nuove possono avere un gioco anche di 17 mm.

**Esempio:** piede: 180 mm / scarpa: 185 mm  
Esempio di scarpe che vanno ai bambini:  
piede: 180 mm / scarpa: 180-185 mm

\*sono possibili piccole variazioni

\*De petits écarts sont possibles.





# plus12<sup>®</sup>



¡Para que los zapatos de sus hijos vayan a la medida!

- Mide la longitud de los pies y añade automáticamente 12 milímetros para dar libertad de movimiento al pie en el zapato ideal
- Mide la longitud interna de los zapatos
- Señala si el número de zapato indicado es el tamaño real

[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)



# plus12<sup>®</sup>

## ¡Para que los zapatos de sus hijos vayan a la medida!

Más del 50% de los niños que participaron en el estudio llevan zapatos demasiado cortos. El problema es que los zapatos cortos dañan los pies de los niños. El zapato de niño ideal mide 12 mm más que el pie.

### Así funciona:

**1. Mida los pies:** Mida las longitudes de los dos pies y apúntelas (en milímetros; se añaden automáticamente 12 milímetros para dar libertad de movimiento al pie)

**2. Mida los zapatos:** Mida las longitudes internas de los dos zapatos y apúntelas (en milímetros).\*

**3. ¿Los zapatos van a la medida?** Si la longitud del zapato corresponde a la del pie más 12 mm (la longitud apuntada), el zapato va a la medida y el pie tiene 12 mm de libertad de movimiento.

### Ejemplo:

Pie: 180 mm

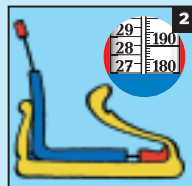
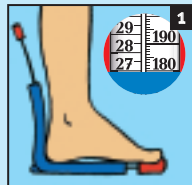
Zapato: 180 mm

Nótese: Zapatos nuevos van a la medida si tienen aprox. 17 mm de libertad de movimiento.

### Ejemplo:

Pie: 180 mm

Zapato: 185 mm



\* Pequeñas variaciones son posibles.



# plus12<sup>®</sup>

Damit Kinderschuhe passen!  
*To make sure kids' shoes fit!*



**Service:** Mit dem Erwerb des plus12 erhalten Sie die kostenlose Möglichkeit, unser Expertenteam zu befragen:  
[frage@kinderfuesse.com](mailto:frage@kinderfuesse.com)

**Info:** Die Länge von Kinderschuhen ist nur ein Faktor der Passform: Nehmen Sie Ihr Kind deshalb zur Anprobe immer mit. Wir arbeiten an einer Lösung, auch andere Dimensionen rasch und einfach überprüfen zu können. Das plus12 eignet sich nicht für spitze Schuhe und Schuhe mit hohen Absätzen. Achten Sie darauf, dass sich Ihr Kind an den Kanten des Maßbandes nicht verletzt. Das plus12 wurde aus gesundheitlich unbedenklichem Kunststoff hergestellt.

**Hinweis:** plus12<sup>®</sup> ist aus Überlegungen zum Forschungsprojekt „Kinderfüße-Kinderschuhe“ (Österreichisches Bundesministerium) entstanden.

**Kontakt, Infos und Bestellungen:**  
[www.kinderfuesse.com](http://www.kinderfuesse.com)



**Our service:** With the purchase of the plus12, you can turn to our research team with your questions about your kids' feet and shoes free of charge:  
[info@kidsfeet.info](mailto:info@kidsfeet.info)

**Please note:** the length of children's shoes is only one of many factors that influence the fit – always take your kids shopping with you to try on their shoes! We are currently working on finding a way to measure other factors quickly and conveniently as well. plus12 is not intended for use in shoes with very narrow, pointy toes or high heels. plus12 is not a toy: Take care that children don't injure themselves on the edges of the measuring tape. plus12 is made of non-toxic materials.

plus12<sup>®</sup> was developed based on results from the research project "Children's Feet-Children's Shoes" (Austrian Federal Ministry).

**Contact, further information and ordering:**  
[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)

# plus12<sup>®</sup>

Pour que les chaussures des enfants soient à la bonne pointure!

*Per scarpe che vanno ai bambini!*



**Notre service :** En achetant plus12 vous obtenez aussi la possibilité de poser gratuitement vos questions à notre équipe de recherche : [info@kidsfeet.info](mailto:info@kidsfeet.info)

**NB :** La longueur des chaussures pour enfants n'est qu'un des facteurs influençant le chaussant. Achetez donc de préférence les chaussures pour vos enfants en leur compagnie afin qu'ils puissent les essayer. Nous travaillons à une solution qui permette de mesurer également les autres facteurs d'une manière simple et rapide. plus12 n'est pas fait pour être utilisé avec des chaussures pointues ou à talons. Prenez garde à ce que votre enfant ne se fasse pas mal avec les bords du mètre à ruban. plus12 est composé de matières non toxiques.

plus12<sup>®</sup> a été développé suite aux résultats du projet de recherche « Kinderfüße-Kinderschuhe » (pieds des enfants – chaussures pour enfants) du Ministère fédéral autrichien.

**Contact, renseignements et commandes :**  
[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)



**Service:** Acquistando il plus12 Le diamo gratuitamente la possibilità di porre domande ai nostri esperti:  
[info@kidsfeet.info](mailto:info@kidsfeet.info)

**Informazione:** La lunghezza è solo uno dei fattori determinanti l'adeguatezza della scarpa al piede del bambino. Perciò sempre far provare le scarpe dai bambini! Stiamo cercando una soluzione per misurare anche le altre dimensioni in modo rapido e semplice. Il plus12 non è adatto per le scarpe a punta o quelle con i tacchi alti. Attenzione che i bambini non si facciano male con gli spigoli del misuratore! Il plus12 contiene solo materiali non dannosi per la salute.

Avviso: plus12<sup>®</sup> è un'innovazione del gruppo di ricercatori „Kinderfüße-Kinderschuhe“ (piedi di bambini- scarpe per bambini) del Ministero della Salute austriaco.

**Contatto, informazioni e ordini su**  
[www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)





¡Para que los zapatos de sus hijos vayan a la medida!



**Nuestro servicio:** Con la adquisición de plus12, Vd. también obtiene la posibilidad de consultar gratuitamente a nuestro equipo de especialistas: [info@kidsfeet.info](mailto:info@kidsfeet.info) (por favor, escríbanos en inglés)

**Nótese:** La longitud de los zapatos de niño es solamente uno de los factores que influyen en la forma ideal. Por eso es indispensable que siempre lleve a sus hijos a comprar los zapatos para que los prueben. Estamos desarrollando una posibilidad de medir también otras dimensiones de los pies de manera fácil y rápida. plus12 no está diseñado para medir zapatos con punta o tacones altos. Tenga cuidado de que sus hijos no se hagan daño en el canto de la cinta métrica. plus12 es producido a base de materiales no tóxicos.

plus12® ha resultado del proyecto de investigación “Kinderfüße-Kinderschuhe” (Pies de Niño – Zapatos de Niño) del Ministerio Federal Austríaco.

**Contacto, información y encargos en [www.kidsfeet.info](http://www.kidsfeet.info)**